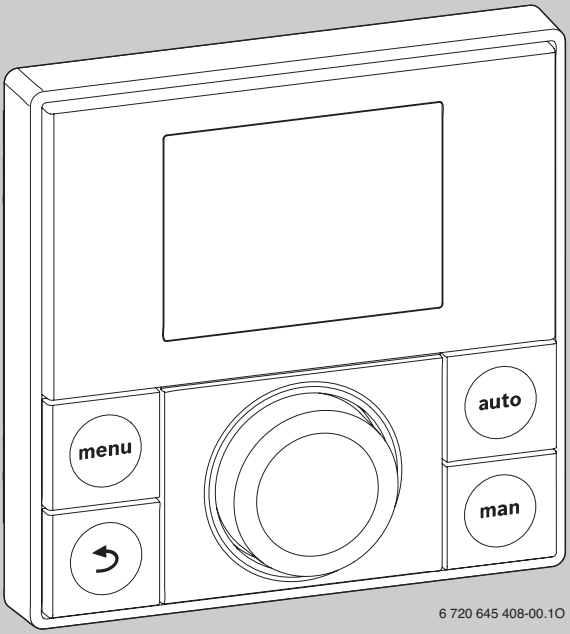
Istruzioni per l'uso

Unità di servizio



6 720 645 408-00.1O

EMS plus

Logamatic

RC200

Leggere attentamente prima dell'uso.

6 720 804 268 (2012/07)

Buderus

Premessa

Gentile cliente,

Il calore è il nostro elemento - e da più di 275 anni. Fin dall'inizio abbiamo investito tutta la nostra energia e la nostra passione, per offrirvi soluzioni individuali per una climatizzazione gradevole.

Che si tratti di calore, acqua calda o trattamento dell'aria, con un prodotto Buderus otterrete una tecnica di riscaldamento ad alta efficienza con la comprovata qualità Buderus, per ottenere a lungo e in modo affidabile un ambiente confortevole.

La nostra produzione si basa sulle tecnologie più innovative e i nostri prodotti si armonizzano gli uni con gli altri in modo efficiente. In primo piano ci sono sempre la convenienza e il rispetto per l'ambiente.

La ringraziamo di aver scelto noi - e anche un utilizzo efficiente dell'energia con, allo stesso tempo, un comfort elevato. A garanzia di una lunga durata nel tempo, la preghiamo di leggere accuratamente le istruzioni per l'uso. Se dovessero comparire comunque dei problemi, si rivolga al suo installatore di fiducia, che la aiuterà volentieri in ogni momento.

Il suo installatore non è raggiungibile? In tal caso, il nostro servizio clienti è a sua disposizione!

Le auguriamo che il suo nuovo prodotto Buderus le dia grandi soddisfazioni!

Il suo team Buderus.pdf

Indice

1 Spiegazione dei simboli e avvertenze 3
1.1 Significato dei simboli 3
1.2 Avvertenze di sicurezza 3

2 Dati sul prodotto 3
2.1 Avvertenze sulle funzioni disponibili 4
2.2 Funzionamento come regolatore 4
2.3 Funzionamento come Telecomando 4
2.4 Dichiarazione di conformità CE 4
2.5 Validità dei libretti tecnici per le caldaie o i dispositivi di controllo di base Buderus. 4
2.6 Esercizio dopo Interruzione di corrente 4

3 Descrizione generale degli elementi di comando e simboli 5

4 Istruzioni d'uso abbreviate 8
4.1 Variare la temperatura ambiente 8
4.2 Ulteriori impostazioni 10

5 Utilizzo del menu principale 12
5.1 Struttura del menu 12
5.2 Panoramica Menu principale 14
5.3 Adattare le impostazioni per l'esercizio automatico del Riscaldamento 14
5.4 Modificare le impostazioni della produzione dell'acqua calda sanitaria 17
5.5 Impostare il programma ferie 18
5.6 Richiamare le informazioni sull'impianto 20
5.7 Impostazioni generali 21

6 Indicazioni per il risparmio energetico 23

7 Domande frequenti 23

8 Eliminazione delle disfunzioni 24
8.1 Rimozione di disfunzioni «rilevate» 24
8.2 Eliminazione delle disfunzioni visualizzate ... 26

9 Protezione dell'ambiente/Smaltimento 27

10 Protocollo delle impostazioni 28

Termini tecnici 29

Indice analitico 30

1 Spiegazione dei simboli e avvertenze

1.1 Significato dei simboli

Avvertenze

Le avvertenze di sicurezza nel testo sono contrassegnate con un triangolo su sfondo grigio e incorniciate.

In caso di pericoli dovuti alla corrente il punto esclamativo all'interno del triangolo viene sostituito dal simbolo di un fulmine.

Le parole di segnalazione all'inizio di un'avvertenza di sicurezza indicano il tipo e la gravità delle conseguenze che possono derivare dalla non osservanza delle misure di sicurezza.

- **AVVISO** significa che possono verificarsi danni alle cose.
- **ATTENZIONE** significa che possono verificarsi danni lievi o medi alle persone.
- **AVVERTENZA** significa che possono verificarsi gravi danni alle persone.
- **PERICOLO** significa che possono verificarsi danni mortali alle persone.

Informazioni importanti

Informazioni importanti che non comportano pericoli per persone o cose vengono contrassegnate dal simbolo posto a lato. Sono delimitate da linee sopra e sotto il testo.

Altri simboli

Simbolo	Significato
▶	Fase
→	Riferimento incrociato ad altre posizioni nel documento o ad altri documenti
•	Enumerazione/inserimento lista
–	Enumerazione/inserimento lista (secondo livello)
	Indicatore lampeggiante sul display (ad es. **ACC** lampeggiante)

Tab. 1

1.2 Avvertenze di sicurezza

▶ Osservare le presenti istruzioni per assicurare un funzionamento perfetto.

Danni causati da errore d'uso

Errori d'uso possono provocare danni alle persone e/o alle cose:

▶ Farsi spiegare il funzionamento e l'utilizzo dal tecnico.

▶ Assicurarsi che i bambini non giochino con l'unità di servizio o la utilizzino senza sorveglianza.

▶ Accertarsi che abbiano accesso alla caldaia esclusivamente persone in grado di utilizzare questo accessorio in modo appropriato.

Pericolo di ustione nei punti di prelievo dell'acqua calda

▶ Se le temperature per l'acqua calda vengono impostate oltre i 60 °C o la disinfezione termica è attivata è necessario installare un dispositivo di miscela. In caso di dubbio chiedere all'installatore.

Danni dovuti al gelo

Se l'impianto non è in funzione, potrebbe gelare:

▶ osservare le indicazioni sulla protezione antigelo (→ pag. 29).

▶ Lasciare sempre acceso l'impianto di riscaldamento, per l'esercizio di produzione dell'acqua calda sanitaria, per le funzioni quali la funzione di antibloccaggio della pompa, la disinfezione termica ed eventualmente per l'impianto solare.

▶ Far eliminare immediatamente le disfunzioni che si presentano.

2 Dati sul prodotto

L'unità di servizio RC200 permette un semplice utilizzo dell'impianto di riscaldamento.
Ruotando il pulsante (manopola) di selezione è possibile modificare la temperatura ambiente desiderata nell'appartamento. Le valvole termostatiche ai radiatori devono essere regolate solo se in una singola stanza è troppo freddo o troppo caldo.
L'esercizio automatico con programma orario regolabile permette un forte risparmio energetico, poiché a ore determinate la temperatura ambiente viene ridotta oppure il riscaldamento viene spento del tutto (temperatura di attenuazione regolabile). Il riscaldamento viene regolato in modo tale che con il minimo fabbisogno energetico venga raggiunto il comfort termico ottimale.
La produzione d'acqua calda sanitaria può essere impostata in modo confortevole e regolata in modo economico.

2.1 Avvertenze sulle funzioni disponibili

Questa unità di servizio può assumere diverse funzioni nell'impianto.

- **Regolatore** (unica unità di servizio nel circuito di riscaldamento assegnato → capitolo 2.2).
- **Telecomando** (in aggiunta all'unità di servizio RC300 nell'impianto → capitolo 2.3).

Le funzioni disponibili e quindi la struttura del menu dell'unità di servizio dipendono dalla struttura dell'impianto. In questo libretto vengono descritte le massime funzioni disponibili. Nei punti interessati viene indicata la dipendenza rispetto alla struttura dell'impianto. I campi di impostazioni e le impostazioni di base possono eventualmente divergere, in relazione all'impianto in loco, dai dati in queste istruzioni. Per ulteriori domande, rivolgersi al proprio tecnico.

2.2 Funzionamento come regolatore

RC200 può lavorare secondo tre tipi di regolazione come unica unità di servizio nel circuito di riscaldamento assegnato. Il vostro tecnico ne sceglierà uno secondo le vostre esigenze e ve lo imposterà.

I tre tipi di regolazione sono:

- **In funzione della temperatura ambiente**: regolazione automatica del riscaldamento in relazione alla temperatura ambiente.
- **In funzione della temperatura esterna**: regolazione automatica del riscaldamento in relazione alla temperatura esterna.
- **In funzione della temperatura esterna con influsso della temperatura ambiente**: regolazione automatica del riscaldamento in relazione alla temperatura esterna e alla temperatura ambiente.

Per la **regolazione in funzione della temperatura ambiente** e per la **regolazione in funzione della temperatura esterna con influsso della temperatura ambiente** vale:
le valvole termostatiche nel «locale di riferimento» (locale, in cui è montata l'unità di servizio) **devono essere completamente aperte**!
Il riscaldamento viene regolato sulla base della temperatura ambiente misurata lì. Essa non può essere limitata a causa di valvole termostatiche chiuse.

2.3 Funzionamento come Telecomando

RC200 può essere utilizzata come telecomando di un circuito di riscaldamento in unione ad un'unità di servizio RC300 sovraordinata.

La RC200 regola il circuito di riscaldamento assegnato per quanto riguarda le temperature, il programma orario e le ferie. La produzione dell'acqua calda sanitaria viene gestita mediante RC300. Con RC200 può essere attivato solo un unico carico fuori programma dell'accumulatore dell'acqua calda sanitaria (→ capitolo 4.2, pag. 10).
Sull'unità di servizio sovraordinata non vengono visualizzati i menu e le voci del menu che servono per il comando del circuito di riscaldamento assegnato (comando possibile solo mediante RC200, → capitolo 5.1, pag. 12).

2.4 Dichiarazione di conformità CE

CE

Questo prodotto soddisfa, per struttura e funzionamento, le direttive europee e le disposizioni nazionali integrative. La conformità è comprovata dal marchio CE. La dichiarazione di conformità del prodotto può essere consultata su Internet all'indirizzo www.buderus.de/konfo o richiesta alla filiale Buderus competente.

2.5 Validità dei libretti tecnici per le caldaie o i dispositivi di controllo di base Buderus.

Con l'utilizzo della presente unità di servizio possono insorgere differenze rispetto a quanto descritto nei documenti tecnici (libretti) del generatore di calore. Se la descrizione nei libretti forniti con la caldaia o con i dispositivi di controllo di base non corrisponde più alla nuova realtà, nel loro nuovo stato delle cose, nel volume di fornitura è contenuto un allegato. In questo allegato sono raccolti i dati divergenti.

Tutti le ulteriori informazioni tecniche presenti nei libretti della caldaia o dei dispositivi di controllo di base che non sono contenute nell'allegato prima citato, continuano ad essere valide anche per la presente unità di servizio (ad es. RC35).

Tutte le altre informazioni dei libretti della caldaia o dei dispositivi di base di controllo che si riferiscono al sistema BUS (EMS) e che non sono in contrasto con le indicazioni contenuto in questo libretto, sono valide anche per il nuovo sistema BUS EMS plus.

2.6 Esercizio dopo Interruzione di corrente

Con brevi cadute di corrente o brevi periodi di tempo con generatore di calore spento non viene persa alcuna impostazione (min. quattro ore di autonomia dopo 1 ½ ora di esercizio). L'unità di servizio riprende il proprio esercizio non appena ritorna la corrente. Se la fase di spegnimento dura più a lungo è possibile che le impostazioni per l'ora e la data debbano essere nuovamente eseguite. Non sono necessarie ulteriori impostazioni.

3 Descrizione generale degli elementi di comando e simboli

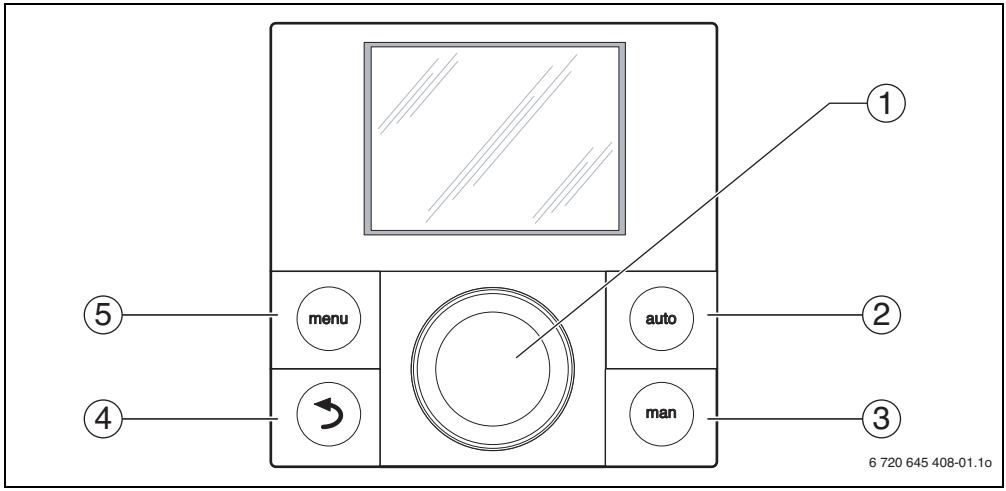


Fig. 1 Elementi di comando

Pos.	Element	Definizione	Spiegazione
1		manopola (pulsante) di selezione	Ruotare: • modificare la temperatura o il valore impostato. • Selezionare tra i menu e le voci del menu.
			Premere: • aprire il menu o la voce del menu. • Confermare il valore impostato (ad es. temperatura) o un messaggio.
2		Tasto **auto**	Tasto «Esercizio automatico» • Attivare l'esercizio automatico con programma orario.
3		Tasto **man**	Tasto «Esercizio manuale» • Attivare l'esercizio manuale per il valore nominale costante della temperatura ambiente.
4		Tasto indietro	Tasto «Ritorno» • Passare al livello del menu superiore. • Rifiutare il valore modificato.
			Premendo a lungo chiudere il menu principale.
5		Tasto **menu**	Tasto «Menu» • Aprire il menu principale.

Tab. 2 Elementi di comando

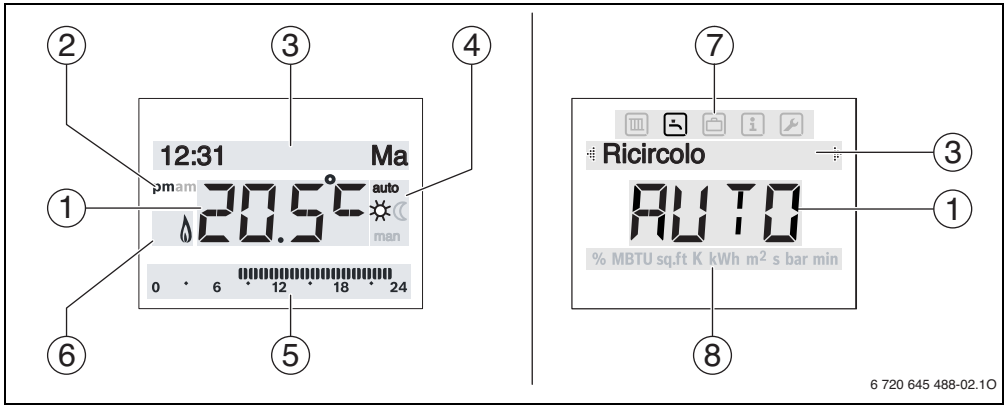
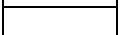


Fig. 2 Simboli sul display (figure a titolo di esempio)

[1] Visualizzazione del valore
[2] Pomeriggio (pm) / mattina (am) per il formato a 12 ore
[3] Riga di testo
[4] Modalità operativa
[5] Indicazione a segmenti (a barre)
[6] Stato d'esercizio del generatore di calore
[7] Menu principale con i simboli per «riscaldamento», «acqua calda sanitaria», «ferie», «informazioni» e «impostazioni»
[8] Riga dell'unità di misura

Pos.	Simbolo	Definizione	Spiegazione
1		Visualizzazione del valore	Visualizzazione della temperatura ambiente attuale e campo di immissione per la temperatura ambiente desiderata
			Campo di immissione per i valori impostati
2	**pm/am**	Indicazione ora del giorno	Pomeriggio / mattina con orario in formato a 12 ore (impostazione di base formato 24 ore)
3	–	Riga di testo	Visualizzazione dell'ora (ad es. 14:03) e del giorno della settimana attuale (ad es. Lu)
			Visualizzazione delle voci del menu, delle impostazioni, dei testi di informazione ecc. Ulteriori testi vengono contrassegnati mediante frecce di direzione e diventano visibili ruotando il pulsante di selezione.
4	**auto**	Modalità operativa	Esercizio automatico attivo (secondo un programma orario)
	man		Esercizio manuale attivo
	☼		**Riscaldare** attivo
	☾		**Ridurre** attivo
5		Indicazione a segmenti	Segmenti completi: periodo per modalità d'esercizio ☼ = **Riscaldare** nel giorno corrente (1 segmento = 30 min)
			Nessun segmento: periodo per modalità d'esercizio ☾ = **Ridurre**nel giorno corrente (1 segmento = 30 min)
6		Stato d'esercizio	Bruciatore in funzione
7		Menu **Riscaldamento**	Menu con le impostazioni per il riscaldamento
		Menu **ACS**	Menu con le impostazioni per la produzione d'acqua calda sanitaria
		Menu **Ferie**	Menu con le impostazioni per il programma ferie
		Menu **Info**	Menu per la visualizzazione di informazioni attuali sull'impianto di riscaldamento, ad es. riscaldamento, acqua calda sanitaria, solare
		Menu **Impostazioni**	Menu con impostazioni generali, ad es. lingua, ora/data, formati
8	–	Riga dell'unità di misura	Unità fisiche per i valori visualizzati ad es. nel menu «Informazioni» (**%** | **MBTU** | **sq.ft** | **K** | **kWh** | **m²** | **s** | **bar** | **min**)

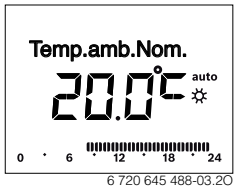
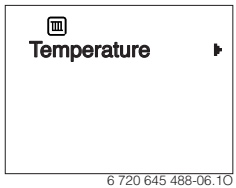
Tab. 3 Simboli sul display

4 Istruzioni d'uso abbreviate

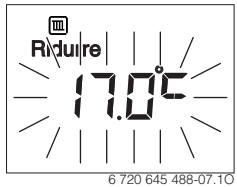
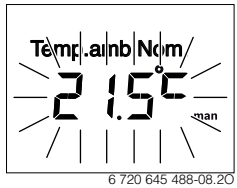
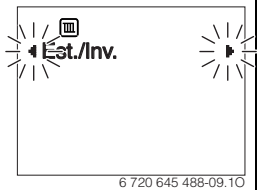
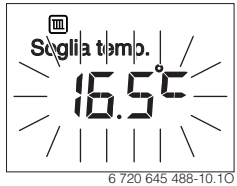
Una panoramica sulla struttura del menu principale e della posizione delle singole voci del menu è rappresentata a pagina 12.

Le seguenti descrizioni partono dalla visualizzazione standard (→ pag. 6, Fig. 2 sinistra).

4.1 Variare la temperatura ambiente

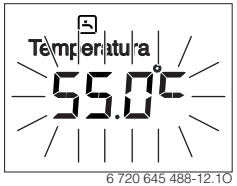
Comando		Risultato
Se si desidera **consultare la temperatura ambiente desiderata**.		
Funzione automatico	Se l'esercizio automatico è attivo (visualizzazione del display **auto**): ▶ Premere il tasto **auto**. Sul display viene visualizzata per alcuni secondi la temperatura ambiente desiderata attualmente (**Temp.amb.Nom.**). Successivamente nella riga di testo viene visualizzato per alcuni secondi quanto a lungo vale l'impostazione attuale (ora del tempo di commutazione successivo).	 6 720 645 488-03.2O
Esercizio manuale	Se l'esercizio manuale è attivo (visualizzazione del display **man**): ▶ Premere il tasto **man**. Sul display viene visualizzata per alcuni secondi la temperatura ambiente desiderata attualmente (**Temp.amb.Nom.**). Successivamente nella riga di testo viene visualizzato per alcuni secondi che l'impostazione attuale vale in modo permanente (senza limitazione di tempo).	 6 720 645 488-04.1O
Se è troppo caldo o freddo in questo giorno: **modificare temporaneamente la temperatura ambiente**		
Funzione automatico	▶ Ruotare il pulsante di selezione per impostare la temperatura ambiente (**Temp.amb.Nom.**) desiderata. ▶ Premere il tasto di selezione (o attendere alcuni secondi). Il valore impostato smette di lampeggiare. L'unità di servizio lavora con le impostazioni modificate. La modifica vale finché non viene raggiunto il tempo di commutazione successivo del programma orario attivo (→ capitolo 5.3, pag. 14). Successivamente è nuovamente attiva la temperatura attiva nel programma automatico.	 6 720 645 488-05.1O
Se è sempre troppo caldo o freddo: **modificare la temperatura ambiente desiderata per la modalità d'esercizio Riscaldare o Ridurre**		
Funzione automatico	▶ Premere il tasto **menu** per aprire il menu principale. ▶ Ruotare eventualmente il pulsante di selezione per contrassegnare il menu **Riscaldamento**. ▶ Premere il pulsante di selezione per aprire il menu **Riscaldamento**. *Nota: continua a pagina 9.*	 6 720 645 488-06.1O

Tab. 4 Istruzioni d'uso brevi – Temperatura ambiente

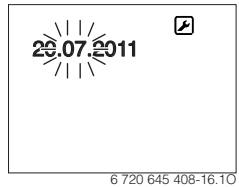
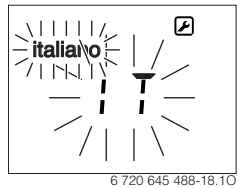
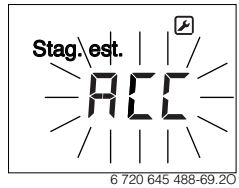
Comando	Risultato
Funzione automatico *Nota: continuazione della pagina 8.* ► Premere il pulsante di selezione per aprire il menu **Temperature**. ► Ruotare il pulsante di selezione per selezionare la voce del menu **Riscaldare** o **Ridurre** e premere il pulsante di selezione. L'impostazione attuale lampeggia. ► Ruotare il pulsante di selezione per impostare la temperatura ambiente desiderata per il tipo di esercizio selezionato e premere il pulsante di selezione. Il valore impostato smette di lampeggiare. L'unità di servizio lavora con le impostazioni modificate.	 6 720 645 488-07.1O
Se per una determinata durata si necessita di una temperatura ambiente diversa dalla temperatura di riscaldamento o di attenuazione: **attivare l'esercizio manuale ed impostare la temperatura ambiente desiderata**	
Esercizio manuale ► Premere il tasto **man**. L'unità di servizio regola in modo continuo sulla temperatura nominale impostata per l'esercizio manuale. ► Attendere alcuni secondi finché non è terminata la visualizzazione di **Temp.amb.Nom.** e **sempre** o premere per due volte il pulsante di selezione. ► Ruotare il pulsante di selezione per impostare la temperatura ambiente desiderata e premere il pulsante di selezione (o attendere alcuni secondi). Il valore impostato smette di lampeggiare. L'unità di servizio lavora in modo continuo e senza limitazione di tempo con l'impostazione modificata (senza attenuazione).	 6 720 645 488-08.2O
Se durante le mezze stagioni (primavera/autunno) è troppo freddo o caldo: **adattare la soglia di temperatura per il disinserimento estivo** (possibile solo con la sonda della temperatura esterna)	
Esercizio automatico e manuale ► Premere il tasto **menu** per aprire il menu principale. ► Ruotare il pulsante di selezione per contrassegnare il menu **Riscaldamento**. ► Premere il pulsante di selezione per aprire il menu **Riscaldamento**. ► Ruotare il pulsante di selezione per selezionare la voce del menu **Est./Inv.** e premere il pulsante di selezione.	 6 720 645 488-09.1O
L'impostazione attuale viene visualizzata (**mai riscaldare**, **sec. temp. est.** o **riscald. sempre**). ► Eventualmente ruotare il pulsante di selezione per impostare **sec. temp. est.** e premere il pulsante di selezione. ► Ruotare il pulsante di selezione per selezionare la voce del menu **Soglia temp.** e premere il pulsante di selezione. L'impostazione attuale lampeggia. ► Ruotare il pulsante di selezione per impostare la temperatura esterna con la quale il riscaldamento si accende o spegne automaticamente e premere il pulsante di selezione. Il valore impostato smette di lampeggiare. L'unità di servizio lavora con le impostazioni modificate.	 6 720 645 488-10.1O

Tab. 4 Istruzioni d'uso brevi – Temperatura ambiente

4.2 Ulteriori impostazioni

Comando	Risultato
Se si necessita di acqua calda sanitaria al di fuori dei tempi impostati nel programma orario: **attivare il carico unico** (funzione istantanea acqua calda sanitaria)	
▶ Premere il tasto **menu** per aprire il menu principale. ▶ Ruotare il pulsante di selezione per contrassegnare il menu **ACS** ▶ Premere il pulsante di selezione per aprire il menu **ACS** ▶ Premere la manopola di selezione. L'impostazione attuale (**SP**) in **Carico unico** lampeggia. ▶ Ruotare il pulsante di selezione per impostare **ACC** e premere il pulsante di selezione. La produzione d'acqua calda sanitaria (riscaldamento accumulatore o riscaldamento istantaneo) è immediatamente attiva. Dopo l'avvenuto riscaldamento il **Carico unico** commuta automaticamente su **SP**.	 6 720 645 488-11.2O
Se l'acqua calda sanitaria è troppo fredda o calda: **modificare la temperatura dell'acqua calda sanitaria**	
▶ Premere il tasto **menu** per aprire il menu principale. ▶ Ruotare il pulsante di selezione per contrassegnare il menu **ACS** ▶ Premere il pulsante di selezione per aprire il menu **ACS** ▶ Ruotare il pulsante di selezione per selezionare la voce del menu **Temperatura** e premere il pulsante di selezione. L'impostazione attuale lampeggia.	 6 720 645 488-12.1O
▶ Ruotare il pulsante di selezione per impostare la temperatura dell'acqua calda sanitaria desiderata. ▶ Premere la manopola di selezione. Se il valore massimo della temperatura dell'acqua calda sanitaria è impostata dal tecnico nel livello di servizio su 60 °C e la temperatura impostata supera i 60 °C, sulla riga di testo compare l'avviso lampeggiante **Ustioni**. ▶ Premere il tasto indietro e ruotare il pulsante di selezione per impostare la temperatura dell'acqua calda sanitaria su ≤ 60 °C, poi premere il pulsante di selezione. **-oppure-** ▶ Premere il pulsante di selezione per confermare l'impostazione della temperatura dell'acqua calda sanitaria su > 60 °C. Osservare le indicazioni di sicurezza per il pericolo di ustioni (→ capitolo 1.2, pag. 3). L'unità di servizio lavora con l'impostazione modificata.	 6 720 645 488-13.1O
Impostare l'ora e la data, ad es. se l'unità di servizio è stata per lungo tempo senza alimentazione elettrica.	
▶ Premere il tasto **menu** per aprire il menu principale. ▶ Ruotare il pulsante di selezione per contrassegnare il menu **Impostazioni**. ▶ Premere il pulsante di selezione per aprire il menu **Impostazioni**. ▶ Ruotare il pulsante di selezione per selezionare il menu **Ora/data** e premere il pulsante di selezione. Viene visualizzata la voce del menu **Ora**.	 6 720 645 488-14.1O

Tab. 5 Istruzioni d'uso brevi – ulteriori impostazioni

Comando	Risultato
▶ Premere la manopola di selezione. Il campo di immissione per le ore lampeggia. ▶ Ruotare il pulsante di selezione per impostare le ore e premere il pulsante di selezione. Il campo di immissione per i minuti lampeggia. ▶ Ruotare il pulsante di selezione per impostare i minuti e premere il pulsante di selezione.	 6 720 645 488-15.1O
▶ Ruotare il pulsante di selezione per selezionare la voce del menu **Data** e premere il pulsante di selezione. Il primo campo di immissione per la data lampeggia nella riga di testo (osservare l'impostazione alla voce del menu **Formato data** nel menu **Formato** in **Impostazioni**). ▶ Impostare il giorno, il mese e l'anno seguendo lo stesso procedimento delle ore e dei minuti. ▶ Premere la manopola di selezione. Il valore impostato smette di lampeggiare. L'unità di servizio lavora con le impostazioni modificate.	 6 720 645 408-16.1O
Se si desidera evitare che le impostazioni dell'unità di servizio vengano modificate per sbaglio: **attivare il blocco tasti**	
▶ Premere contemporaneamente il pulsante di selezione e il tasto **auto** e tenerlo premuto per alcuni secondi finché nella riga di testo non viene visualizzato **Blocco tasti**. ▶ Se con blocco tasti attivo viene azionato un elemento di comando compare nella riga di testo **Blocco tasti**. **Disattivare il blocco tasti**: ▶ Premere contemporaneamente il pulsante di selezione e il tasto**auto** e tenerlo premuto per alcuni secondi finché nella riga di testo non viene più visualizzato **Blocco tasti**.	 6 720 645 488-17.1O
Se si desidera modificare la lingua del testo del display visualizzato: **impostare la lingua**	
▶ Premere il tasto **menu** per aprire il menu principale. ▶ Ruotare il pulsante di selezione per contrassegnare il menu **Impostazioni**. ▶ Premere il pulsante di selezione per aprire il menu **Impostazioni**. ▶ Premere la manopola di selezione. La lingua attualmente impostata lampeggia nella riga di testo e visualizzata abbreviata nella visualizzazione del valore. ▶ Ruotare il pulsante di selezione finché non viene visualizzata la lingua desiderata e premere il tasto di selezione. La lingua desiderata è immediatamente attiva.	 6 720 645 488-18.1O
Se si desidera disattivare o attivare la commutazione automatica dell'orario estivo/invernale.	
L'unità di servizio passa automaticamente dall'ora estiva a quella invernale (→ tab. 21, pag. 22). ▶ Disattivare o attivare la commutazione automatica alla voce del menu **Stag. estate** nel menu **Ora/data** in **Impostazioni**.	 6 720 645 488-69.2O

Tab. 5 Istruzioni d'uso brevi – ulteriori impostazioni

Comando	Risultato
Se cambia il vostro ritmo giornaliero/notturno (ad es. con lavoro a turni): **adattare il programma orario**	
Esso può essere adattato nel menu **Progr. orario** in **Riscaldamento** con pochi e semplici passi in modo individuale alle diverse abitudini o alle circostanze (→ tab. 10, pag. 15).	6 720 645 488-21.1O

Tab. 5 Istruzioni d'uso brevi – ulteriori impostazioni

5 Utilizzo del menu principale

Aprire il menu	▶ Premere il tasto **menu**. Viene visualizzato il menu principale. ▶ Ruotare il pulsante di selezione per contrassegnare il menu desiderato, ad es. **Impostazioni**. ▶ Premere la manopola di selezione. Il menu selezionato è aperto. ▶ Ruotare il pulsante di selezione per selezionare un menu secondario, ad es. **Formato** in **Impostazioni**. ▶ Premere la manopola di selezione. Il menu selezionato è aperto.
Modifica dell'impostazione	▶ Ruotare il pulsante di selezione per selezionare una voce del menu ad es. **Contrasto** (nel menu **Formato**). ▶ Premere la manopola di selezione. L'impostazione attuale lampeggia. ▶ Ruotare il pulsante di selezione per impostare un valore. ▶ Premere la manopola di selezione. Il valore impostato smette di lampeggiare. L'unità di servizio lavora con le impostazioni modificate.
Chiudere il menu	▶ Premere il tasto indietro per accedere al menu superiore. **o** ▶ Premere a lungo il tasto indietro per chiudere il menu principale e per tornare direttamente alla visualizzazione della temperatura ambiente.

Tab. 6 Utilizzo del menu principale

5.1 Struttura del menu

La struttura del menu serve per orientarsi meglio e vedere sotto quale voce di menu una certa impostazione viene eseguita.
Le voci del menu con sfondo grigio vengono solo visualizzate se RC200 viene utilizzato come regolatore. Se RC200 viene utilizzata come telecomando, queste impostazioni o informazioni sono disponibili solo su RC300.

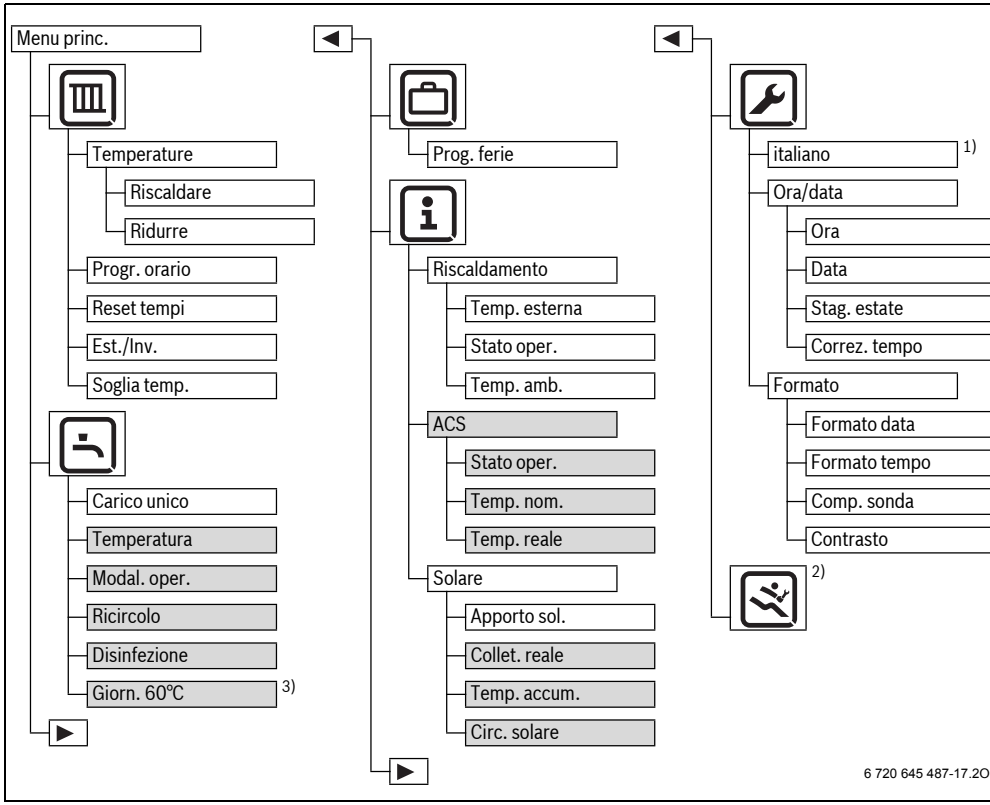


Fig. 3 Struttura del menu – Menu principale

1) Qui viene visualizzata la lingua impostata, ad es. **deutsch**, **English** oppure **italiano**.
2) Le impostazioni nel livello di servizio possono essere modificate solo dal proprio tecnico (come standard, questo livello non viene visualizzato)
3) Disponibile solo con generatore di calore EMS plus.

5.2 Panoramica Menu principale

Menu	Scopo del menu	Pag.
Riscaldamento	Modificare stabilmente le temperature ambiente e il programma orario per il riscaldamento.	→ 14
ACS	Modificare la temperatura dell'acqua calda sanitaria e le impostazioni per il sistema dell'acqua calda sanitaria	→ 17
Ferie	Impostazioni per l'esercizio dell'impianto con una lunga assenza (programma ferie)	→ 18
Info	Richiamare le temperature attuali e i modi operativi nell'impianto	→ 20
Impostazioni	Modificare le impostazioni generali, ad es. lingua, ora o data	→ 21

Tab. 7

5.3 Adattare le impostazioni per l'esercizio automatico del Riscaldamento

Menu: **Riscaldamento**

Di solito il programma orario offre già il miglior comfort termico.

Se le temperature o il programma orario non sono conformi alle proprie necessità, è possibile adattare le impostazioni.

Impostazione delle temperature per i modi d'esercizio nell'esercizio automatico

Una descrizione dettagliata su come vengono modificate le temperature si trova al capitolo 4.1, pag. 8.

Menu: **Temperature**

Punto del menu	Descrizione
Riscaldare	Temperatura ambiente desiderata per il tipo d'esercizio **Riscaldare**; se è attivo l'esercizio automatico, il programma orario commuta ad ogni avvio del riscaldamento impostato a questa temperatura (**5,5 °C** ... **30,0 °C**). Questa temperatura non può essere impostata più in basso rispetto alla temperatura per **Ridurre** + 0,5 °C.

Tab. 8

Punto del menu	Descrizione
Ridurre	Temperatura ambiente desiderata per il tipo d'esercizio **Ridurre**; se è attivo l'esercizio automatico, il programma orario commuta ad ogni avvio dell'attenuazione impostato a questa temperatura **5,0 °C** ... **29,5 °C** o **SP**. Questa temperatura non può essere impostata più in alto rispetto alla temperatura per **Riscaldare** – 0,5 °C.

Tab. 8

Adattare l'avvio del riscaldamento e dell'attenuazione nel Progr. orario

Ad ogni voce del menu nel menu **Progr. orario** (giorno della settimana o gruppo di giorni) sono a disposizione sei tempi di commutazione. Con questi tempi di commutazione possono essere realizzati, durante il giorno, tre fasi di riscaldamento. Quindi **Avvio risc.1** è il primo tempo di commutazione per il tipo d'esercizio riscaldamento e definisce l'ora per l'avvio della prima fase di riscaldamento. **Avvio rid.1** è il primo tempo di commutazione per il tipo d'esercizio attenuazione e definisce l'ora per l'arresto della prima fase di riscaldamento.

Se si desiderano impostare per più giorni della settimana gli stessi tempi di commutazione, impostare per prima cosa i tempi di commutazione in **Lun-Ven**. Adattare quindi il programma orario per i singoli giorni della settimana diversi e per **Sabato** e **Domenica**.

I tempi di commutazione del programma orario sono impostabili in fasi da 15 minuti. Nell'indicazione a segmenti ogni segmento corrisponde a mezz'ora. Questa risoluzione dell'indicatore può quindi causare un'imprecisione di 15 minuti nella visualizzazione del programma orario. Questa imprecisione non ha effetto sul programma orario.

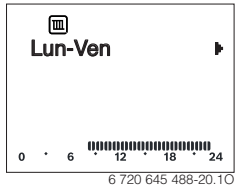
Una descrizione dettagliata su come viene modificato il programma orario si trova nella tab. 10, pag. 15.

Menu: **Progr. orario**

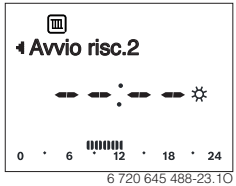
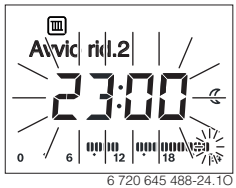
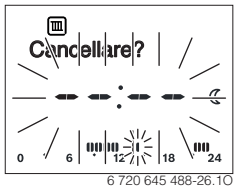
Punto del menu	Descrizione
Lun-Ven	Per ogni giorno possono essere impostati 6 tempi di commutazione (3 tempi di commutazione per l'avvio riscaldamento e 3 tempi di commutazione per l'avvio attenuazione). La durata minima di una fase di riscaldamento è 30 minuti. Nell'impostazione di base sono impostati: • **Lun-Ven**: **Avvio risc.1**: **06:00** fino a **Avvio rid.1**: **23:00** • **Sabato** e **Domenica**: **Avvio risc.1**: **08:00** fino a **Avvio rid.1**: **23:00** Così si riscalda dalle ore 23:00 della sera fino alle ore 06:00 del giorno dopo in modo economico (sabato e domenica fino alle ore 08:00).
Sabato	
Domenica	
Lunedì	
Martedì	
Mercoledì	
Giovedì	
Venerdì	

Tab. 9

La seguente tabella mostra come si **attiva** o **adatta il programma orario**.

Comando	Risultato
Attivazione dell'esercizio automatico con programma orario	
Se l'esercizio manuale è attivo (visualizzazione del display **man**): ▶ Premere il tasto **auto**. L'unità di servizio regola la temperatura ambiente nell'esercizio automatico in base al programma orario.	 6 720 645 488-19.1O
Apertura del programma orario per tutti i giorni o un singolo giorno della settimana	
▶ Premere il tasto **menu** per aprire il menu principale. Il menu **Riscaldamento** è marcato. ▶ Premere il pulsante di selezione per aprire il menu **Riscaldamento**. ▶ Ruotare il pulsante di selezione per selezionare il menu **Progr. orario** e premere il pulsante di selezione. Il menu **Progr. orario** è aperto, la voce del menu **Lun-Ven** viene visualizzata.	 6 720 645 488-20.1O
▶ Ruotare il pulsante di selezione per selezionare **Lun-Ven** (modificare insieme i tempi di commutazione per tutti i giorni lavorativi) o **Sabato** ... **Venerdì** (modificare i tempi di commutazione per un solo giorno della settimana). ▶ Premere la manopola di selezione. La voce del menu selezionata è aperta, viene visualizzato **Avvio risc.1**.	 6 720 645 488-21.1O

Tab. 10 Attivare o adattare il programma orario

Comando	Risultato
Anticipare o rimandare l'avvio del riscaldamento o dell'attenuazione (spostamento del tempo di commutazione)	
► Aprire il programma orario per tutti i giorni lavorativi o un singolo giorno della settimana. ► Selezionare il tempo di commutazione e premere il pulsante di selezione. L'ora attuale impostata per il tempo di commutazione e il relativo segmento nell'indicazione a segmenti (barre) lampeggiano. ► Ruotare il pulsante di selezione per spostare il tempo di commutazione. L'impostazione si modifica nella visualizzazione del valore in fasi da 15 minuti e nell'indicazione a segmenti (barre) in fasi da 30 minuti. ► Premere la manopola di selezione. L'unità di servizio lavora con l'impostazione modificata.	 6 720 645 488-22.1O
Aggiungere una nuova fase di riscaldamento (ad es. **Avvio risc.2** fino a **Avvio rid.2**)	
Se non vengono utilizzate tutti i sei tempi di commutazione nel programma orario può essere aggiunta una nuova fase di riscaldamento. ► Aprire il programma orario per tutti i giorni lavorativi o un singolo giorno della settimana. ► Ruotare il pulsante di selezione per selezionare **Avvio risc.2** e premere il pulsante di selezione. Il nuovo tempo di commutazione viene aggiunto. L'ora attuale e il relativo segmento nell'indicazione a segmenti (barre) lampeggiano.	 6 720 645 488-23.1O
► Ruotare il pulsante di selezione per impostare **Avvio risc.2**, ad es. sulle ore 14:00 e premere il pulsante di selezione. La nuova fase di riscaldamento è aggiunta con una durata di mezz'ora. **Avvio rid.2** è impostato sulle ore 14:30. Rimandare eventualmente **Avvio rid.2**, ad es. alle ore 23:00. L'unità di servizio lavora con le impostazioni modificate.	 6 720 645 488-24.1O
Interrompere la fase di riscaldamento con la fase di attenuazione (ad es. aggiungere la fase di attenuazione tra **Avvio risc.2** e **Avvio rid.2**)	
► Aprire il programma orario per tutti i giorni lavorativi o un singolo giorno della settimana. ► Ruotare il pulsante di selezione per selezionare **Avvio rid.2** (fine della fase di riscaldamento da interrompere). ► Anticipare **Avvio rid.2** all'avvio dell'interruzione, ad. ore 18:00. ► Aggiungere una nuova fase di riscaldamento ed impostare l'avvio riscaldamento e attenuazione, ad es. **Avvio risc.3** (ore 21:00) fino a **Avvio rid.3** (ore 23:00). L'unità di servizio ordina automaticamente le fasi di riscaldamento in modo cronologico. L'unità di servizio lavora con le impostazioni modificate.	 6 720 645 488-25.1O
Cancellare la fase di riscaldamento (ad es. **Avvio risc.2** fino a **Avvio rid.2**)	
► Aprire il programma orario per tutti i giorni lavorativi o un singolo giorno della settimana. ► Ruotare il pulsante di selezione per selezionare **Avvio rid.2** e premere il pulsante di selezione. L'ora attuale impostata per il tempo di commutazione e il relativo segmento nell'indicazione a segmenti lampeggiano. ► Ruotare il pulsante per impostare **Avvio rid.2** sulla stessa ora di **Avvio risc.2**. Nella riga di testo compare **Cancellare?** ► Premere la manopola di selezione. La fase di riscaldamento è stata cancellata. L'unità di servizio lavora con le impostazioni modificate.	 6 720 645 488-26.1O

Tab. 10 Attivare o adattare il programma orario

Comando	Risultato
Cancellare la fase di attenuazione (ad es. **Avvio rid.1** fino a **Avvio risc.2**)	
▶ Aprire il programma orario per tutti i giorni lavorativi o un singolo giorno della settimana. ▶ Cancellare la fase di riscaldamento prima **Avvio rid.1** (o dopo **Avvio risc.2**). L'unità di servizio ordina automaticamente le fasi di riscaldamento in modo cronologico. ▶ Anticipare **Avvio risc.1** (o rimandare **Avvio rid.1**). La fase di attenuazione è stata cancellata. L'unità di servizio lavora con le impostazioni modificate.	 6 720 645 488-27.1O

Tab. 10 Attivare o adattare il programma orario

Ripristino del programma orario sulle impostazione di base
Voce del menu: **Reset tempi**

Punto del menu	Descrizione
Reset tempi	Con l'impostazione **SÌ** può essere ripristinato un programma orario individuale sull'impostazione di base. Tutte le altre impostazioni rimangono invariate.

Tab. 11

Disinserimento estivo (disponibile solo con regolazione in funzione della temperatura esterna)

Una descrizione dettagliata su come viene impostato il disinserimento estivo si trova al capitolo 4.1 a pag. 9.

Menu: **Est./Inv.**

Punto del menu	Descrizione
Est./Inv.	In estate il riscaldamento può essere spento (**mai riscaldare**). Ma il riscaldamento può anche essere continuamente acceso (**riscald. sempre**). La caldaia è tuttavia in esercizio solo se nell'appartamento è troppo freddo. Se è attivo **sec. temp. est.** il riscaldamento viene acceso e spento in relazione dell'impostazione in **Soglia temp.**.
Soglia temp.	Se la temperatura esterna supera la soglia di temperatura qui impostata (**10,0 °C** ... **30,0 °C**), il riscaldamento viene spento. Se la temperatura esterna scende al di sotto della temperatura qui impostata di 1 K (°C), il riscaldamento viene acceso. Questa voce del menu è disponibile solo se è impostato **Est./Inv.** su **sec. temp. est.**

Tab. 12

5.4 Modificare le impostazioni della produzione dell'acqua calda sanitaria

ATTENZIONE: pericolo per la salute dovuto alla legionella!

▶ Con temperature basse dell'acqua calda sanitaria attivare la **Disinfezione** termica o **Giorn. 60°C** (→ osservare il regolamento per l'acqua potabile).

AVVERTENZA: pericolo di ustioni!
Se la disinfezione termica è attiva per evitare la formazione di legionella, l'acqua calda viene riscaldata un volta su 70 °C (martedì notte alle ore 02:00).
La temperatura dell'acqua calda sanitaria impostata di fabbrica è 60 °C. Se vengono impostati valori più alti, vi è il pericolo di ustioni nei punti di prelievo dell'acqua calda.

▶ Garantire che sia stato installato un dispositivo di miscela. In caso di dubbio chiedere all'installatore.

Se unità di servizio è installata e conformemente impostata in un impianto con produzione per l'acqua calda sanitaria come telecomando, in questo menu viene visualizzata solo la voce del menu **Carico unico**.

Modi di esercizio della produzione d'acqua calda sanitaria

Le seguenti affermazioni fanno riferimento alla richiesta di acqua calda sanitaria di questa RC200. La produzione dell'acqua calda sanitaria o il mantenimento del calore è anche attiva/o se vi è una richiesta da parte di un'altra RC200. I tipi di esercizio per l'acqua calda sanitaria possono essere usati indipendentemente dal tipo di esercizio attivo per il riscaldamento.

- L'**esercizio automatico** per la produzione dell'acqua calda sanitaria è attivo, se alla voce del menu **Modal. oper.** nella visualizzazione del valore è visualizzato **AUTO**.
  Per la produzione dell'acqua calda sanitaria non vi è un proprio programma orario. Il programma orario per il riscaldamento prestabilisce anche i tempi di commutazione per la produzione dell'acqua calda sanitaria. La produzione dell'acqua calda sanitaria è attiva mezz'ora prima, durante e mezz'ora dopo ogni fase di riscaldamento di tutti i circuiti di riscaldamento. Il programma orario per la produzione di acqua calda sanitaria ha validità anche nell'esercizio manuale del riscaldamento.
- La **continua produzione d'acqua calda sanitaria o il mantenimento del calore** è attiva/o, se alla voce del menu **Modal. oper.** nella visualizzazione del valore vi è **ACC**.
- Non avviene **alcuna produzione d'acqua calda sanitaria o il mantenimento del calore**, se alla voce del menu **Modal. oper.** nella visualizzazione del valore vi è **SP**.

Una descrizione dettagliata su come viene attivato il carico unico e su come viene impostata la temperatura dell'acqua calda sanitaria si trova al capitolo 4.2, pag. 10. Procedere come descritto in tab. 6 a pagina 12, per modificare le altre impostazioni.

Menu: **ACS**

Punto del menu	Descrizione
Carico unico	Se viene attivato il carico unico (**ACC**) la produzione dell'acqua calda sanitaria o il mantenimento del calore viene immediatamente accesa/o.
Temperatura[1)]	La temperatura dell'acqua calda sanitaria può essere impostata solo mediante l'unità di servizio (**15 °C** ... **60 °C**), se la produzione dell'acqua calda sanitaria sul generatore di calore è impostata su esercizio automatico. Il valore massimo può essere modificato dal vostro tecnico nel livello di servizio.
Modal. oper.	→ Modi di esercizio della produzione d'acqua calda sanitaria, pag. 17.

Tab. 13

Punto del menu	Descrizione
Ricircolo	Grazie al ricircolo l'acqua calda sanitaria è immediatamente disponibile nei punti di prelievo. • Se è impostato **ACC**, brevemente una o più volte all'ora viene pompata acqua calda sanitaria attraverso la conduttura di ricircolo. • Se è impostato **AUTO**, nei tempi con produzione d'acqua calda sanitaria attiva o mantenimento del calore viene pompata brevemente una o più volte all'ora acqua calda sanitaria attraverso la conduttura di ricircolo. • Impostare **SP** per risparmiare più energia possibile.
Disinfezione[1)]	Mediante la disinfezione termica viene garantita la corretta qualità igienica dell'acqua calda sanitaria. Se è impostato **AUTO** ogni martedì a partire dalle ore 2:00 (di notte) l'acqua calda sanitaria viene scaldata a 70 °C.
Giorn. 60°C[1),]	Se è impostato **SÌ**, con impianti solari l'acqua calda sanitaria viene riscaldata ogni giorno per una volta a partire dalle ore 2:00 (di notte) su 60 °C, allo stesso modo della disinfezione termica. Se l'acqua in ragione degli apporti solari ha già raggiunto 60 °C, quel giorno non avrà luogo nessun altro riscaldamento (disponibile solo con generatore di calore EMS plus).

Tab. 13

1) Può essere accesa/o solo sul regolatore RC200 per HK1 (circuito di riscaldamento 1), non sui regolatori per HK2...4 (circuito di riscaldamento 2...4).

5.5 Impostare il programma ferie

AVVISO: danni all'impianto!

► Dopo un'assenza prolungata controllare sul manometro la pressione d'esercizio dell'impianto di riscaldamento ed eventualmente dell'impianto solare.

Per risparmiare energia in caso di lunghe assenze si consiglia di utilizzare il programma ferie.

6 720 645 488-28.1O

Ilprogramma ferie viene attivato automaticamente all'inizio delle ferie impostato in precedenza. Durante il funzionamento del programma ferieil display mostra nella riga di testo **Ferie**. Nell'indicazione del valore viene visualizzata la temperatura ambiente attuale.

L'impostazione di base assicura un esercizio a risparmio energetico e sicuro durante le ferie. La temperatura ambiente, alla quale viene riscaldato tra l'inizio e la fine delle ferie, corrisponde alla temperatura impostata per il tipo di esercizio "Ridurre" (Riduzione o Attenuazione o notte) nell'esercizio automatico (modificare l'impostazione → capitolo 4.1, pag. 8).

Se l'unità di servizio RC200 viene impiegata come regolatore singolo, durante il programma ferie, la produzione dell'acqua calda sanitaria o il mantenimento del calore è disattivata/o. Rimane attivo l'eventuale approntamento sanitario solare. Se l'RC200 viene utilizzata come telecomando, l'RC300 determina lo stato della produzione dell'acqua calda sanitaria.

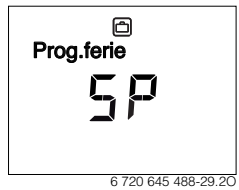
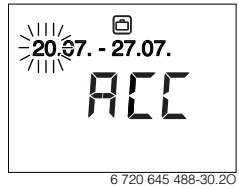
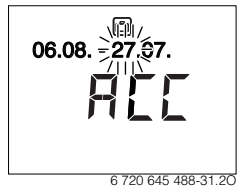
Al termine del programma ferie, l'unità di servizio lavora nuovamente con il programma orario impostato (fasi di riscaldamento ed attenuazione).

Menu: **Ferie**

Punto del menu	Descrizione del funzionamento
Prog. ferie	Se il valore viene impostato su **ACC**, l'impianto di riscaldamento viene messo automaticamente in esercizio a risparmio energetico dall'inizio alla fine delle ferie (→ tab. 15).

Tab. 14

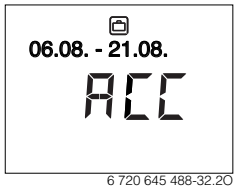
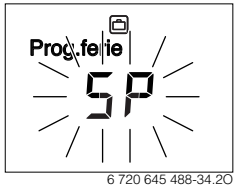
La seguente tabella mostra come **attivare, impostare interrompere** o **anticipare lo spegnimento del programma ferie.**

Comando	Risultato
Aprire il menu ferie	
▶ Premere il tasto **menu** per aprire il menu principale. ▶ Ruotare il pulsante di selezione per contrassegnare il menu **Ferie** ▶ Premere il pulsante di selezione per aprire il menu **Ferie** Viene visualizzata la voce del menu **Prog. ferie**.	 6 720 645 488-29.2O
Attivare il programma ferie ed impostare il tempo delle ferie	
▶ Aprire il menu **Ferie**. ▶ Premere la manopola di selezione. Nel campo di immissione lampeggia il valore di impostazione **SP**. ▶ Ruotare il pulsante di selezione per selezionare **ACC** e premere il pulsante di selezione. Nella riga di testo vengono visualizzate la data per l'inizio ferie (impostazione di base 1° giorno di ferie = data attuale) e la data per la fine delle ferie (impostazione di base ultimo giorno = una settimana dopo la data attuale). Il campo di immissione del giorno per l'inizio delle ferie lampeggia.	 6 720 645 488-30.2O
▶ Ruotare il pulsante di selezione per impostare il giorno per l'inizio delle ferie e premere il pulsante di selezione. Il giorno per l'inizio delle ferie è modificato, il campo di immissione del mese per l'inizio delle ferie lampeggia. ▶ Ruotare il pulsante di selezione per impostare il mese per l'inizio delle ferie e premere il tasto di selezione.[1)] Il mese per l'inizio delle ferie è modificato, il campo di immissione del giorno per la fine delle ferie lampeggia.	 6 720 645 488-31.2O

Tab. 15 Attivare, impostare interrompere o anticipare lo spegnimento del programma ferie

1) Se l'inizio delle ferie è prima della data attuale, l'anno dell'inizio delle ferie è quello successivo.

2) Se la fine delle ferie è prima dell'inizio delle ferie, l'anno della fine delle ferie è quello successivo dopo l'inizio delle ferie.

Comando	Risultato
▶ Ruotare il pulsante di selezione per impostare il giorno per la fine delle ferie e premere il pulsante di selezione. Il giorno per la fine delle ferie è modificato, il campo di immissione del mese per la fine delle ferie lampeggia. ▶ Ruotare il pulsante di selezione per impostare il mese per la fine delle ferie e premere il tasto di selezione.[2] L'unità di servizio lavora con le impostazioni modificate. Il programma ferie viene attivato automaticamente al momento dell'inizio ferie impostato. Il tempo delle ferie per l'esempio rappresentato va dalle ore 00:00 del 06.08. alle 24:00 del 21.08.	 6 720 645 488-32.2O
Interrompere il programma ferie	
▶ Premere il tasto **man**. L'unità di servizio regola in modo continuo sulla temperatura nominale impostata per l'esercizio manuale. L'acqua calda sanitaria è disponibile solo se è attivo il carico unico o se il tipo di esercizio per la produzione d'acqua calda sanitaria è **ACC**. ▶ Eventualmente ruotare il pulsante di selezione per impostare la temperatura ambiente desiderata e premere il pulsante di selezione (o attendere alcuni secondi). L'unità di servizio regola in modo continuo sulla nuova temperatura ambiente impostata. ▶ Premere il tasto **auto** per continuare il programma ferie.	6 720 645 488-33.1O
Terminare in anticipo il programma ferie	
▶ Aprire il menu **Ferie** ▶ Premere la manopola di selezione. Nel campo di immissione lampeggia il valore di impostazione **ACC**. ▶ Ruotare il pulsante di selezione per selezionare **SP** e premere il pulsante di selezione. Il programma ferie è terminato in anticipo. I valori impostati per l'inizio delle ferie e la fine delle ferie vengono cancellati.	 6 720 645 488-34.2O

Tab. 15 Attivare, impostare interrompere o anticipare lo spegnimento del programma ferie

1) Se l'inizio delle ferie è prima della data attuale, l'anno dell'inizio delle ferie è quello successivo.

2) Se la fine delle ferie è prima dell'inizio delle ferie, l'anno della fine delle ferie è quello successivo dopo l'inizio delle ferie.

5.6 Richiamare le informazioni sull'impianto

Menu: **Info**

Mediante il menu **Info** possono essere richiamati in modo semplice i valori attuali e gli stati d'esercizio attivi dell'impianto. In questo menu non può essere eseguita alcuna modifica.

Il menu **ACS** o **Solare** viene visualizzato solo se l'unità di servizio è installata e conformemente impostata in un impianto con produzione d'acqua calda sanitaria o produzione d'acqua calda sanitaria solare.
Se l'unità di servizio lavora come telecomando il menu **ACS** non viene più visualizzato e nel menu **Solare** viene visualizzata solo la voce del menu **Apporto sol.**

Aprire il menu	▶ Premere il tasto **menu**. Viene visualizzato il menu principale. ▶ Ruotare il pulsante di selezione per contrassegnare il menu **Info**. ▶ Premere la manopola di selezione. Il menu **Info** è aperto. ▶ Ruotare il pulsante di selezione per selezionare un menu secondario, ad es. **ACS** ▶ Premere la manopola di selezione. Il menu selezionato è aperto.

*Tab. 16 Utilizzo del menu **Info***

Richiamare le informazioni	▶ Ruotare il pulsante di selezione per selezionare una voce del menu ad es. **Temp. reale** (= temperatura dell'acqua calda sanitaria attuale) Se nell'indicazione del valore non viene visualizzata alcuna informazione: ▶ Premere la manopola di selezione. l'informazione sulla voce del menu selezionata viene visualizzata. ▶ Premere il tasto indietro per passare alla voce del menu.
Chiudere il menu	▶ Premere il tasto indietro per accedere al menu superiore. ▶ Premere a lungo il tasto indietro per chiudere il menu principale.

Tab. 16 Utilizzo del menu ⓘ ***Info***

Menu: ⓘ **Riscaldamento**

Punto del menu	Descrizione (possibili visualizzazioni)
Temp. esterna	La temperatura esterna attualmente misurata. Questa voce del menu è disponibile solo se è installata una sonda della temperatura esterna, ad es **– 5,0 °C**.
Stato oper.	Il riscaldamento può assumere cinque stati d'esercizio diversi. Qui viene visualizzato lo stato attivo attuale: • Se viene visualizzato **SP**, il riscaldamento è spento, ma la protezione antigelo continua ad essere attiva. • Se viene visualizzato **Riscaldare** o **Ridurre**, il riscaldamento lavora in esercizio automatico. In base al programma orario si riscalda fino alla temperatura impostata per il rispettivo tipo d'esercizio. • Se viene visualizzato **Estate**, il riscaldamento è spento in ragione del disinserimento estivo. L'acqua calda sanitaria è disponibile in base al tipo d'esercizio impostato per la produzione d'acqua calda sanitaria. • Se viene visualizzato **Manuale**, il riscaldamento lavora in esercizio manuale.
Temp. amb.	La temperatura ambiente misurata attualmente, ad es. **22,0 °C**.

Tab. 17

Menu: ⓘ **ACS**

Punto del menu	Descrizione (possibili visualizzazioni)
Stato oper.	Visualizzazione dello stato d'esercizio attuale della produzione d'acqua calda sanitaria: **ACC** o **SP**.
Temp. nom.	Temperatura dell'acqua calda sanitaria desiderata, ad es. **50 °C**.
Temp. reale	La temperatura dell'acqua calda sanitaria rilevata, ad es. **47 °C**.

Tab. 18

Menu: ⓘ **Solare**

Punto del menu	Descrizione (possibili visualizzazioni)
Apporto sol.	Il valore qui visualizzato è l'intero apporto solare dalla prima messa in esercizio dell'impianto solare, ad es. **120 kWh**.
Collet. reale	La temperatura del collettore misurata attualmente, ad es. **95 °C**.
Temp. accum.	La temperatura dell'acqua calda sanitaria misurata attualmente nel accumulatore solare, ad es. **72 °C**.
Circ. solare	Visualizzazione dello stato d'esercizio attuale della pompa solare (regolata in velocità): 100 % = **ACC**, velocità massima; 0 % = **SP**

Tab. 19

5.7 Impostazioni generali

Menu: 🔧 **Impostazioni**

Nelle impostazioni generali sono riassunte tutte le impostazioni rilevanti per l'utente finale. Si parte dalla selezione della lingua, procedendo con l'impostazione dell'ora e la selezione del formato e si termina con la calibratura delle sonde e il contrasto del display.

Reimpostazione della lingua

Una descrizione dettagliata su come viene modificata la lingua si trova nella tabella 5, pag. 10.

Voce del menu: 🔧 **lingua**[1)]

Punto del menu	Descrizione del funzionamento
«Lingua»[1)]	La lingua del menu e delle voci del menu può essere cambiata.

Tab. 20

1) Nel display viene visualizzato al posto della scritta «Lingua», la lingua impostata.

Regolazione dell'ora e della data

Una descrizione dettagliata su come vengono impostate l'ora e la data si trova nella tabella 5, pag. 10. Procedere come descritto in tabella 6 a pagina 12, per modificare le altre impostazioni.

Con brevi cadute di corrente o brevi periodi di tempo con generatore di calore spento non viene persa alcuna impostazione. L'unità di servizio riprende il proprio esercizio non appena ritorna la corrente. Se la fase di spegnimento dura più a lungo è possibile che le impostazioni per l'ora e la data debbano essere nuovamente eseguite. Non sono necessarie ulteriori impostazioni.

Menu: **Ora/data**

Punto del menu	Descrizione del funzionamento
Ora	Impostare l'ora attuale alla messa in esercizio o dopo lunghe interruzioni dell'alimentazione elettrica.
Data	Impostare la data attuale alla messa in esercizio o dopo lunghe interruzioni dell'alimentazione elettrica.
Stag. estate	Accendere o spegnere la commutazione automatica tra orario estivo ed invernale: se è impostato **ACC**, l'ultima domenica di marzo l'ora viene commutata automaticamente dalle ore 02:00 alle ore 03:00 e l'ultima domenica di ottobre dalle ore 03:00 alle ore 02:00.
Correz. tempo	Correzione dell'ora dell'orologio interno dell'unità di servizio in secondi alla settimana (**– sec./Settimana** ... **sec./Settimana**). Sul display viene visualizzata solo l'unità s (secondi) al posto di s/settimana (secondi alla settimana) (→ «Impostare correttamente la correzione dell'ora», pag. 22).

Tab. 21

Impostare correttamente la correzione dell'ora

Esempio per il calcolo del valore per la correzione dell'ora con una divergenza dell'orario di circa – 6 minuti all'anno (l'orologio dell'unità di servizio è indietro di 6 minuti):

- – 6 minuti all'anno = – 360 secondi all'anno
- 1 anno = 52 settimane
- – 360 secondi : 52 settimane = – 6,92 secondi alla settimana
- Impostare **Correz. tempo** = **+ 7 sec./Settimana**.

Impostazione del formato di output e delle caratteristiche dell'unità di servizio

Procedere come descritto in tabella 6 a pagina 12, per modificare le altre impostazioni nel menu **Formato**.

Menu: **Formato**

Punto del menu	Descrizione del funzionamento
Formato data	Rappresentazione delle data in tutti i menu (**GG.MM.AAAA** o **MM/GG/AAAA**), vale: G = giorno, M = mese, A = anno. Se decade l'indicazione dell'anno (ad es. con programma orario) viene visualizzata solo GG.MM o MM/GG/.
Formato tempo	Per la rappresentazione dell'ora sono a disposizione il formato da 24 ore (**24h**) e il formato da 12 ore (**12h**, am e pm).
Comp. sonda	Se la temperatura ambiente visualizzata dall'unità di servizio non corrisponde, correggere la divergenza fino a ± **3 °C**, ‡ «Calibrare la sonda della temperatura ambiente (Comp. sonda)»
Contrasto	Se la visualizzazione sul display non è buona a causa delle condizioni della luce dell'ambiente, adattare il contrasto del display (**36 %** ... **64 %**).

Tab. 22

Calibrare la sonda della temperatura ambiente (Comp. sonda)

- ▶ Applicare un idoneo termometro nelle vicinanze dell'unità di servizio, in modo che entrambi siano esposti agli stessi influssi termici.
- ▶ Tenere lontano dall'unità di servizio e dal termometro le fonti di calore come raggi solari, calore corporeo, ecc. per un'ora.
- ▶ Aprire il menu **Comp. sonda**.
- ▶ Ruotare il pulsante di selezione per impostare il valore di correzione per la temperatura ambiente. Ad es. se il termometro indica una temperatura maggiore di 0,7 °C rispetto all'unità di servizio, aumentare il valore impostato in **Comp. sonda** di **0,7 K**.
- ▶ Premere la manopola di selezione.
  L'unità di servizio lavora con le impostazioni modificate.

6 Indicazioni per il risparmio energetico

Riscaldare in modo economico

- Utilizzare il programma orario attivando l'esercizio automatico. Impostare le temperature ambiente desiderate per i tipi di esercizio riscaldamento ed attenuazione in base alla propria sensibilità termica. Adattare il programma orario al proprio stile di vita.
  - **Riscaldare** ☼ = temperatura confortevole
  - **Ridurre** ☾ = vita attiva, abitanti assenti o a letto
- In tutti i locali, impostare le valvole termostatiche in modo che possa essere raggiunta anche la temperatura ambiente desiderata di volta in volta. Solo se dopo un po' di tempo la temperatura non viene raggiunta, aumentare le temperature per i tipi d'esercizio.
- Se l'unità di servizio si trova nell'appartamento, per l'ottimizzazione dell'esattezza della regolazione, può rilevare, con l'opportuna impostazione, la temperatura ambiente. Evitare l'influenza dovuta a calore estraneo (ad es. irraggiamento solare, stufe di maiolica, ecc.). Altrimenti possono presentarsi oscillazioni indesiderate della temperatura ambiente.
- Non posizionate oggetti voluminosi, come ad es. un divano, direttamente davanti ai radiatori (mantenere una distanza di almeno 50 cm). Altrimenti l'aria riscaldata non può circolare e riscaldare il locale.
- Se si riduce la temperatura ambiente di circa 1 K (1 °C), si risparmia fino al 6 % di energia.
  Tuttavia non è sensato far scendere la temperatura ambiente in locali riscaldati di giorno fino a sotto + 15 °C. Così facendo le pareti si raffreddano troppo. Durante la fase di riscaldamento, il clima della stanza viene disturbato dalle pareti fredde che continuano ad irradiare il freddo. Se poi si aumenta ulteriormente la temperatura ambiente, si richiede più energia rispetto ad un apporto di calore costante.
- Con un buon isolamento termico dell'edificio non viene eventualmente raggiunta, dopo una fase di riscaldamento, la temperatura ambiente per la modalità **Ridurre**. Si risparmia comunque energia, in quanto il riscaldamento resta spento.
  Si risparmia ancora più energia se si impostano prima i tempi di commutazione per l'attivazione della modalità **Ridurre**.

Aerare i locali ventilare

Aprire completamente e brevemente le finestre, invece di aprirle leggermente (con inclinazioni o ribaltamenti delle loro superfici vetrate). Con finestre aperte solo parzialmente, viene sottratto continuamente calore all'ambiente senza che venga migliorata in modo rilevante l'aria del locale.

Durante il ricambio d'aria chiudere le valvole termostatiche sui radiatori.

Produzione d'acqua calda sanitaria in base alle necessità

- Utilizzare il più possibile, quando esiste una buona sovrapposizione delle fasi di riscaldamento con le fasi di richiesta d'acqua calda sanitaria, il programma orario anche per l'esercizio automatico della produzione d'acqua calda sanitaria.
- Impostare la temperatura dell'acqua calda più in basso possibile. In questo modo si risparmia molta energia senza compromettere in modo rilevante il comfort termico.

ATTENZIONE: pericolo per la salute dovuto alla legionella!

▶ Con temperature basse dell'acqua calda sanitaria attivare la **Disinfezione** termica o **Giorn. 60°C** (→ osservare il regolamento per l'acqua potabile).

7 Domande frequenti

Perché con regolazione in funzione della temperatura esterna imposto una temperatura ambiente nominale, nonostante questa non interessi la regolazione?

Se si imposta la temperatura ambiente nominale, nonostante la temperatura ambiente non interessi la regolazione con regolazione in funzione della temperatura esterna, variano le curve termiche. In tal modo viene variata anche la temperatura ambiente, perché cambia la temperatura dell'acqua di riscaldamento e, con essa, anche la temperatura dei caloriferi.

Come mai la temperatura ambiente misurata con un termometro separato non corrisponde alla temperatura ambiente visualizzata?

Diversi fattori influiscono sulla temperatura ambiente. Quando l'unità di servizio viene situata su una parete fredda, essa viene influenzata dalla temperatura fredda della parete. Se il regolatore ambiente è invece posizionato in un punto caldo del locale, ad esempio vicino ad un camino, viene influenzato dal calore emanato dal camino. Per questa ragione un termometro separato può misurare una temperatura ambiente diversa rispetto a quella impostata nell'unità di servizio.Se si intende confrontare la temperatura ambiente misurata con i valori di misura di un altro termometro, è importante quanto segue:

- Il termometro separato e l'unità di servizio devono trovarsi vicini.
- Il termometro separato deve essere preciso.
- Non misurare la temperatura ambiente per il confronto durante la fase di riscaldamento dell'impianto, poiché

entrambe le visualizzazioni possono reagire con velocità diversa alla variazione della temperatura ambiente.

Se si riscontra una variazione, nonostante si sia tenuto conto dei suddetti punti, è possibile calibrare la temperatura ambiente (→ pag. 22).

Per quale ragione in presenza di temperature esterne più elevate i radiatori diventano troppo caldi?

Se si possiede un impianto con un circuito di riscaldamento non miscelato ciò è normale. La pompa entra in funzione soltanto quando il generatore di calore ha raggiunto una determinata temperatura di mandata. Quando la temperatura di mandata è superiore a quella richiesta in base alla temperatura esterna, i radiatori possono diventare più caldi per un breve periodo di tempo. La regolazione del riscaldamento riconosce la situazione e reagisce di conseguenza entro breve tempo. Lasciate aperte le valvole termostatiche sui radiatori ed attendete il raggiungimento della temperatura ambiente desiderata. Anche nell'esercizio estivo i radiatori possono eventualmente essere riscaldati per breve tempo: La pompa si avvia automaticamente entro un determinato intervallo per evitare che si "grippi" (blocchi). Se la pompa viene avviata accidentalmente subito dopo la produzione di acqua calda, il calore residuo non utilizzato è scaricato attraverso il circuito di riscaldamento ed i radiatori.

Per quale ragione la pompa funziona di notte, nonostante il riscaldamento sia spento o in attenuazione notturna?

Per l'unità di servizio il tipo di attenuazione **Esercizio ridotto** è impostato in modo fisso. Per raggiungere una temperatura ambiente più bassa, la pompa funziona anche se viene riscaldato poco.

La temperatura ambiente misurata è superiore a quella desiderata. Perché allora il generatore di calore funziona ugualmente?

Il generatore di calore può riscaldare per riscaldare l'acqua calda sanitaria.L'impianto di riscaldamento può essere impostato su tre possibili tipologie di regolazione (→ capitolo 2.2, pag. 4).

Con regolazione in funzione della temperatura esterna (anche con influsso della temperatura ambiente) il generatore di calore può lavorare anche se la temperatura misurata nel locale di riferimento è superiore alla temperatura ambiente desiderata.

Perché il riscaldamento non si spegne, nonostante la temperatura esterna abbia raggiunto la soglia di temperatura impostata per il disinserimento estivo?

Il disinserimento estivo in base alla temperatura esterna considera l'inerzia termica della massa dell'edificio riscaldata (attenuazione in base al tipo di edificio). Per questo nelle mezze stagioni al raggiungimento della soglia di temperatura, ci vogliono alcune ore prima della commutazione.

8 Eliminazione delle disfunzioni

8.1 Rimozione di disfunzioni «rilevate»

Una disfunzione "rilevata" può avere diverse cause, che nella maggior parte dei casi, possono essere eliminate facilmente. Se ad es. vi risulta troppo freddo o caldo, la seguente tabella è di aiuto per l'eliminazione di queste disfunzioni "rilevate".

Disfunzione	Possibile causa	Provvedimento
La temperatura ambiente desiderata non viene raggiunta	Le valvole termostatiche sui radiatori sono impostate troppo in basso	Impostare la valvola(e) termostatica/che più in alto.
	Temperature impostate troppo in basso.	Impostare più in alto le temperature ambiente desiderate.
La temperatura ambiente desiderata non viene raggiunta	Impianto in esercizio estivo.	Commutare l'impianto sull'esercizio invernale (→ capitolo 4.1, pag. 9).
	Regolatore della temperatura di mandata sul generatore di calore impostato a un valore insufficiente.	Aumentare il valore del regolatore della temperatura di mandata (→ istruzioni per l'uso del generatore di calore).
	Infiltrazione di aria nell'impianto.	Sfiatare i radiatori e l'impianto.
	Luogo di montaggio della sonda della temperatura esterna non adatto.	Rivolgersi al servizio di assistenza clienti o ad una ditta specializzata e autorizzata.
Il riscaldamento dura troppo	Comportamento del circuito di riscaldamento impostato in modo errato.	Rivolgersi al servizio di assistenza clienti o ad una ditta specializzata e autorizzata.

Tab. 23 Rimozione di disfunzioni «rilevate»

Disfunzione	Possibile causa	Provvedimento
La temperatura ambiente desiderata viene ampiamente superata	I termosifoni diventano troppo caldi.	Impostare la valvola(e) termostatica/che a un valore più basso nelle stanze attigue.
		Impostare più in basso la temperatura ambiente desiderata per Riscaldare.
	Il luogo di montaggio dell'unità di servizio non è favorevole, ad es. parete esterna, prossimità di una finestra, correnti d'aria, ...	Rivolgersi al servizio di assistenza clienti o ad una ditta specializzata e autorizzata.
Oscillazioni della temperatura ambiente troppo grandi	Influenza temporanea di calore esterno sull'ambiente, ad es. attraverso irraggiamento solare, illuminazione del locale, TV, camino, ecc.	Rivolgersi al servizio di assistenza clienti o ad una ditta specializzata e autorizzata.
Aumento della temperatura al posto della riduzione	Ora impostata in modo errato.	Impostare l'ora.
Durante il tipo d'esercizio Ridurre temperatura ambiente troppo alta	Eccessivo accumulo di calore dell'edificio.	Selezionare anticipatamente il tempo di commutazione per Ridurre.
Regolazione errata o assente	Ad es. collegamento tra l'unità di servizio e il generatore di calore difettosa.	Rivolgersi al servizio di assistenza clienti o ad una ditta specializzata e autorizzata.

Tab. 23 Rimozione di disfunzioni «rilevate»

Disfunzione	Possibile causa	Provvedimento
Il bollitore dell'acqua calda sanitaria non si riscalda	La temperatura dell'acqua calda sanitaria[1)] sul generatore di calore impostata troppo in basso.	Impostare più in alto la temperatura dell'acqua calda sanitaria[1)].
	Programma orario per il riscaldamento impostato e produzione d'acqua calda sanitaria in esercizio automatico.	Modificare il programma orario per il riscaldamento o il tipo d'esercizio per la produzione dell'acqua calda sanitaria.
	La configurazione del sistema impostata per la produzione dell'acqua calda sanitaria non è adatta all'impianto.	Rivolgersi al servizio di assistenza clienti o ad una ditta specializzata e autorizzata.
L'acqua calda sanitaria nei punti di prelievo non raggiunge la temperatura desiderata.	Impostare il dispositivo di miscela a una temperatura più bassa rispetto alla temperatura per l'acqua calda desiderata.	In caso di dubbio chiedere all'installatore di verificare l'impostazione del dispositivo di miscela.
Nel menu Info in apporto solare viene sempre visualizzato 0, nonostante l'impianto solare sia in esercizio.	Impianto solare impostato in modo errato.	Informare il tecnico per far verificare le impostazioni dell'unità di servizio.

Tab. 23 Rimozione di disfunzioni «rilevate»

1) Ulteriori informazioni nelle istruzioni per l'uso del generatore di calore.

8.2 Eliminazione delle disfunzioni visualizzate

AVVISO: danni all'impianto causati dal gelo!
Se l'impianto non è in funzione in caso di disinserimento per guasto, può ghiacciarsi.
- ▶ Verificare se è possibile eliminare la disfunzione con l'ausilio della tabella 24.
- ▶ Se questo non dovesse essere possibile, informate immediatamente il tecnico.

Una disfunzione dell'impianto viene visualizzata sul display dell'unità di servizio. Con la comparsa di più disfunzioni viene visualizzata la disfunzione con la massima priorità. Il codice di disfunzione e il codice supplementare vengono visualizzati alternativamente. Questi codici consentono al tecnico di individuarne la causa. Confermando una disfunzione (premendo il pulsante di selezione) si può passare alla visualizzazione della temperatura ambiente. La disfunzione viene visualizzata automaticamente dopo 60 minuti, se è ancora attiva.

6 720 645 488-35.1O

La causa può essere una disfunzione dell'unità di servizio, di un componente, di un gruppo di montaggio o del generatore di calore.

L'impianto rimane ancora in esercizio finché ciò è possibile, in altre parole è possibile continuare a riscaldare.

Codice di disfunzione	Codice supplementare	Causa o descrizione dell'errore	Procedimento di verifica/Causa	Provvedimento
Nessuna segnalazione nel display			L'impianto è spento.	▶ Accendere l'impianto.
			L'alimentazione elettrica dell'unità di servizio è interrotta.	▶ Verificare che l'unità di servizio sia posizionata correttamente sul supporto a parete.
A11	1010	Nessuna comunicazione mediante il collegamento BUS EMS plus	–	▶ Verificare che l'unità di servizio sia posizionata correttamente sul supporto a parete.
A11	1038	Valore non valido ora/ data	Data/ora non ancora impostata	Impostare data/ora
			La tensione di alimentazione è stata assente per un lungo periodo di tempo	Evitare le cadute di tensione
A11	3061 3062 3063 3064	Comunicazione con il modulo miscelatore assente *(3061 = circuito di riscaldamento 1;* *3062 = circuito di riscaldamento 2;* *3063 = circuito di riscaldamento 3;* *3064 = circuito di riscaldamento 4)*	–	▶ Verificare che l'unità di servizio sia posizionata correttamente sul supporto a parete.
A11	6004	Nessuna comunicazione modulo solare	–	▶ Verificare che l'unità di servizio sia posizionata correttamente sul supporto a parete.
A27	1001	Nessuna comunicazione tra regolatore di sistema e telecomando	Nessuna comunicazione con l'unità di servizio sovraordinata	▶ Verificare che l'unità di servizio sia posizionata correttamente sul supporto a parete.

Tab. 24 Tabella con le indicazioni di disfunzione e di servizio

Codice di disfunzione	Codice supplementare	Causa o descrizione dell'errore	Procedimento di verifica/Causa	Provvedimento
Hxx		–	E' necessario effettuare la manutenzione. L'impianto continua a funzionare, se possibile.	▶ Informare il tecnico per far eseguire un intervento di manutenzione.
H7	H7	–	Pressione dell'acqua dell'impianto troppo bassa.Questo valore viene visualizzato solo se l'impianto è munito di un sensore di pressione digitale.	▶ Rabboccare con acqua di riscaldamento, come descritto nelle istruzioni d'uso del generatore di calore.

Tab. 24 Tabella con le indicazioni di disfunzione e di servizio

Disfunzione del generatore di calore

Le disfunzioni del generatore di calore vengono sempre visualizzate sul generatore di calore.
Con un collegamento BUS esistente tra unità di servizio e generatore di calore vengono visualizzate anche sull'unità di servizio.
In caso di dubbio chiedere al tecnico, quale collegamento è presente.

Le disfunzione di blocco con obbligo di riarmo sul generatore di calore sono eliminabili tramite un reset.

▶ Eseguire il reset del generatore di calore.

Ulteriori informazioni per l'eliminazione delle disfunzioni sono reperibili nelle istruzioni per l'uso del generatore di calore.

▶ Se non è possibile eliminare la disfunzione con un reset, informare il tecnico.

Se l'anomalia non viene eliminata:

▶ Avvisare il tecnico autorizzato o il servizio di assistenza clienti e comunicare il codice di disfunzione, il codice supplementare e il n. ident. (→ pag. 28) dell'unità di servizio.

9 Protezione dell'ambiente/Smaltimento

La protezione dell'ambiente è un principio aziendale del gruppo Bosch.
La qualità dei prodotti, la redditività e la protezione dell'ambiente sono per noi obiettivi di pari importanza. Ci atteniamo scrupolosamente alle leggi e alle norme per la protezione dell'ambiente.
Per proteggere l'ambiente impieghiamo la tecnologia e i materiali migliori tenendo conto degli aspetti economici.

Imballo

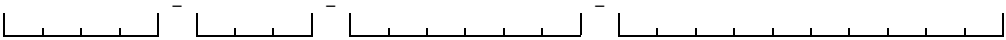
Per quanto riguarda l'imballo ci atteniamo ai sistemi di riciclaggio specifici dei rispettivi paesi, che garantiscono un ottimale riutilizzo.
Tutti i materiali utilizzati per gli imballi rispettano l'ambiente e sono riutilizzabili.

Apparecchi in disuso

Gli apparecchi in disuso contengono materiali potenzialmente riciclabili che vengono riutilizzati.
I componenti sono facilmente disassemblabili e le materie plastiche sono contrassegnate. In questo modo i diversi componenti possono essere smistati e sottoposti a riciclaggio o smaltimento.

10 Protocollo delle impostazioni

Il tecnico riporta qui il n. ident. dell'unità di servizio al momento dell'installazione:



Il tecnico compila il protocollo delle impostazioni alla messa in esercizio.
Esso serve per informare l'utente.

Punto del menu	Regolazione								
Riscaldamento									
Temperature	Riscaldare:	℃							
	Ridurre:	℃							
Progr. orario		Lun-Ven ↓	Sabato ↓	Domenica ↓	Lunedì ↓	Martedì ↓	Mercoledì ↓	Giovedì ↓	Venerdì ↓
	Avvio risc.1:								
	Avvio rid.1:								
	Avvio risc.2:								
	Avvio rid.2:								
	Avvio risc.3:								
	Avvio rid.3:								
Est./Inv.	☐ riscald. sempre ☐ mai riscaldare ☐ sec. temp. est.								
Soglia temp.	℃ (Impostazione della temperatura, se è impostato sec. temp. est. in Est./Inv.)								
Acqua calda sanitaria									
Temperatura	℃								
Modal. oper.	☐ AUTO (impostazione di base) ☐ ACC ☐ SP								
Ricircolo	☐ AUTO (impostazione di base) ☐ ACC ☐ SP								
Disinfezione	☐ SP (impostazione di base) ☐ AUTO								
Giorn. 60℃	☐ NO (impostazione di base) ☐ SÌ								
Impostazioni									
Stag. estate	☐ ACC (impostazione di base) ☐ SP								
Contrasto	%								

Tab. 25 Protocollo delle impostazioni

Termini tecnici

Funzione automatico
Il riscaldamento viene riscaldato in base al programma orario e si cambia automaticamente tra i tipi di esercizio ☼ **Riscaldare** e ☾ **Ridurre**.

Modalità operativa
I tipi di esercizio sono **Riscaldare** e **Ridurre**. Essi vengono rappresentati dai simboli ☼ e ☾. Ad ognuno di questi tipi di esercizio è assegnata una temperatura ambiente che è modificabile.

Scaldaacqua istantaneo
Con questo tipo di produzione d'acqua calda sanitaria l'acqua calda viene sempre prodotta in caso di necessità. A differenza della produzione d'acqua calda sanitaria con un accumulatore-produttore d'acqua calda sanitaria può durare più a lungo fino al raggiungimento della temperatura desiderata ai punti di prelievo. Per ridurre questo ritardo può essere attivato il mantenimento del calore (→ Mantenimento del calore).

Esercizio manuale
Nell'esercizio manuale viene interrotto l'esercizio automatico o il programma orario. Viene riscaldato continuamente e senza attenuazione sulla temperatura ambiente impostata.

Protezione antigelo
La protezione antigelo impedisce il congelamento dell'intero impianto.
Con regolazione in funzione della temperatura esterna vale la protezione antigelo per l'intero impianto.
Con pura regolazione in funzione della temperatura ambiente vale la protezione antigelo solo per il locale in cui è montata l'unità di servizio. Una sonda della temperatura esterna supplementare può assicurare una protezione antigelo per l'intero impianto anche con pura regolazione in funzione della temperatura ambiente.

Impostazione di base
I valori memorizzati in modo fisso nell'unità di servizio (ad es. programma orario completo) che possono essere ripristinati autonomamente o dal tecnico in caso di necessità (ad es. **Reset tempi**).

Tempo di commutazione
Una determinata ora in cui ad es. il riscaldamento comincia a riscaldare. La produzione d'acqua calda sanitaria è ugualmente dipendente, nell'esercizio automatico, dai tempi di commutazione. Il tempo di commutazione è parte fondamentale del programma orario.

Temperatura ambiente desiderata (anche temperatura desiderata o nominale/temp. ambiente nominale)
La temperatura ambiente a cui tende il riscaldamento. Può essere impostata individualmente.

Disinfezione termica
Questa funzione riscalda l'acqua sanitaria fino ad una temperatura di oltre 60 °C tale da uccidere gli agenti patogeni (p. es. le legionelle). Osservare le indicazioni di sicurezza per il pericolo di ustioni.

Dispositivo di miscela
I moduli, che garantiscono in automatico che l'acqua calda venga impostata nei punti di presa a una temperatura più alta rispetto a quella del dispositivo di miscela, possono essere rimossi.

Temperatura mandata
Temperatura con cui scorre l'acqua calda riscaldata nel circuito di riscaldamento del riscaldamento centrale dal generatore di calore alle superfici riscaldanti nei locali. Per ridurre le perdite termiche e risparmiare energia si pianificano oggi temperature di mandata/ritorno più basse, ad es. 60/40 °C.

Mantenimento del calore
Se il mantenimento del calore di un generatore di calore è attivo, il generatore di calore non deve essere riscaldato prima della produzione dell'acqua calda sanitario con principio a scambio continuo. Così è sempre a disposizione, in modo rapido, acqua calda sanitaria.

Accumulatore di acqua calda
Un accumulatore-produttore d'acqua calda sanitaria accumula acqua potabile riscaldata in grandi quantità (ad es. 120 litri) è mette a disposizione, nei punti di prelievo, una quantità sufficiente di acqua calda.

Programma orario
Un programma orario provvede a cambiare automaticamente il modo di esercizio ad orari prestabiliti. Se è attivo l'esercizio automatico per la produzione d'acqua calda sanitaria, il programma orario determina per il riscaldamento anche i tempi di commutazione per la produzione d'acqua calda sanitaria e l'esercizio della pompa di ricircolo.

Pompa di ricircolo
Una pompa di ricircolo fa circolare l'acqua calda sanitaria tra il produttore d'acqua calda sanitaria e i punti di prelievo. Così è sempre a disposizione, in modo rapido, acqua calda sanitaria.

Indice analitico

A

Acqua calda sanitaria
- Carico unico 18
- Ricircolo 18
- Temperatura 18

Apparecchi in disuso 27
Apparecchio dismesso 27
Apporto solare 21
Attenuazione 14
Avvio Riscaldare 14

B

Blocco tasti 10

C

Calibratura della sonda 22
Carico unico 10, 18
Codice di disfunzione 26
Codice supplementare 26

D

Disfunzioni
- Codice di disfunzione 26
- Codice supplementare 26
- Sul generatore di calore 27
- Visualizzazione in caso di disfunzione 26

Disinfezione termica 18
Disinserimento estivo 17
Display
- Contrasto 22
- Impostazioni 21–22
- Visualizzazione in caso di disfunzioni 26

F

Fine ferie 18–19
Formato
- Data 22
- Tempo 22

Funzione automatico 14–15
Funzioni disponibili 4

I

Imballaggio 27
Impostare l'ora 10, 22
Impostare la data 10, 22
Impostazione del contrasto 22
Impostazione della correzione dell'ora 22
Impostazione delle valvole termostatiche 4, 23
Impostazioni generali 22
In modo corretto 23
Indicazione di servizio 26
Informazioni sull'impianto 20
Inizio ferie 18–19

L

Lingua 10, 13, 21
Livelli temperatura
- In esercizio manuale 8
- Per l'esercizio automatico 8
- Temporanea 8

Locale di riferimento 4

M

Modalità operativa 23
- Esercizio manuale 14
- Funzione automatico 14

N

N. ident. dell'unità di servizio 28

O

Ora legale/solare. 10, 22

P

Pericolo di ustione 3, 17, 29
Produzione acqua calda sanitaria
- Con accumulatore 17
- Funzione automatico 17
- In base alle necessità 23
- In principio di scambio continuo 17
- Programma orario 17, 23
- Regolazione di temperatura 17
- Sempre acceso 17
- Sempre spento 17
- Tipi di funzionamento 17

Programma ferie 18–19
- Anticipare lo spegnimento 19
- Attivare 19
- Impostare 19
- Interrompere 19

Programma orario 10
- Adattare 15
- Attivare 15
- Avvio Ridurre 14
- Avvio Riscaldare 14
- Fase di riscaldamento 14
- Produzione acqua calda sanitaria 17, 23
- Reset 17
- Tempo di commutazione 14

Protezione antigelo 3

R

Regolatore 4
Regolazione di temperatura
- Tipo d'esercizio Ridurre 14
- Tipo d'esercizio Riscaldare 14
Regolazione in base alla temperatura ambiente 4
Regolazione in base alla temperatura esterna 4
Reset del programma orario 17
Riciclaggio 27
Ridurre 14
Ripristino dei tempi di commutazione 17
Riscaldare in modo economico 23
Riserva di carica 4

S

Scopo dei menu
- Acqua calda sanitaria 14
- Ferie 14
- Impostazioni 14
- Info 14
- Riscaldamento 14
Spegnere automaticamente il riscaldamento durante l'estate 17
Stato d'esercizio
- Acqua calda sanitaria 21
- Riscaldamento 21
Stato d'esercizio della pompa solare 21
Struttura del menu
- Acqua calda sanitaria 13
- Ferie 13
- Impostazioni 13
- Info 13
- Riscaldamento 13

T

Telecomando 4
Temperatura accumulatore 21
Temperatura ambiente desiderata 8
Temperatura nominale dell'acqua calda 21
Temperatura reale acqua calda sanitaria 21
Temperatura reale collettore 21
Temperature
- Calibratura della sonda 22
- Impostazione della temperatura ambiente 8
- Impostazione della temperatura dell'acqua calda sanitaria 10, 17, 23
- Nell'esercizio automatico 14
- Per tipo d'esercizio Ridurre 14
- Per tipo d'esercizio Riscaldare 14
- Soglia di temperatura per il disinserimento estivo . . . 17
Tempo di commutazione 14
Tutela ambientale 27

U

Un'interruzione di corrente 4
Utilizzo del menu Info
- Aprire il menu 20
- Chiusura 20
- Richiamare le informazioni 20
Utilizzo del menu principale
- Aprire il menu 12
- Chiudere il menu 12
- Modifica dell'impostazione 12

V

Visualizzazione della disfunzione 26
Visualizzazione della temperatura ambiente 21
Visualizzazione della temperatura esterna 21

Deutschland
Bosch Thermotechnik GmbH
Buderus Deutschland
Sophienstraße 30-32
D-35576 Wetzlar
www.buderus.de
info@buderus.de

Österreich
Buderus Austria Heiztechnik GmbH
Karl-Schönherr-Str. 2,
A-4600 Wels
Technische Hotline: 0810 810 444
www.buderus.at
office@buderus.at

Schweiz
Buderus Heiztechnik AG
Netzibodenstr. 36
CH-4133 Pratteln
www.buderus.ch
info@buderus.ch

Luxemburg
Ferroknepper Buderus S.A.
Z.I. Um Monkeler
20, Op den Drieschen
B.P. 201 L-4003 Esch-sur-Alzette
Tél.: 0035 2 55 40 40 1
Fax: 0035 2 55 40 40 222
www.buderus.lu
info@buderus.lu

Buderus